

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Önkormányzat Hivatal		
Közhatalmi Iktató		
Iktatószám:	4/13856-I/217N	
2017. NOV 24.		
előszám:	meléklet:	előadó:
4/13856-6	db	0498

**Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő – testülete**

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017. november 14-én 17.00 órakor megtartott nyílt üléséről.
Helye: Országos Bolgár Önkormányzat, 1062. Budapest VI. Bajza utca 44. tanácsterem.
Jelen vannak: Kirov Péter elnök
Galin Tyutyunkov elnökhelyettes
Földessy Csilla képviselő

Kirov Péter elnök:

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés 3 fővel határozatképes. A jegyzőkönyv vezetésére felkéri Galin Tyutyunkovot, a jegyzőkönyv hitelesítésére Földessy Csillát javasolja. Szavazásra teszi fel a javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 2 igen, 0 nem, 1 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot. A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

52/2017(11.14.) Bolgár Nemzetiségi önkormányzati határozat: (2 igen, 0 nem, 1 tartózkodás)
- a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztásáról –

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy Földessy Csilla személyét elfogadja a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2017.november 14-ei üléséről készítendő jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter elnök

Kirov Péter elnök:

A kiküldött meghívóban foglalt napirendi pontokat teszi fel szavazásra:

Napirendi javaslat:

1. ***Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összességének megszavazása a testvérvárosi delegáció programjai során 2017.11.15-20 között.***

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. ***Meghívott bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetése december 1-3. között.***

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

3. ***A 2017. évi közmegehallgatás helyének és időpontjának megszavazása.***

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

4. ***Egyebek***

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a napirendet. A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

53/2017(11.14.) Bolgár Nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- a napirendi pontok elfogadásáról –

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. november 14-ei ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint elfogadta:

1. *Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása a testvérvárosi delegáció programjai során 2017.11.15-20 között.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. *Meghívott bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetése december 1-3. között.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

3. *A 2017. évi közmeghallgatás helyének és időpontjának megszavazása.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

4. Egyebek

1.sz. napirendi pont:

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása a testvérvárosi delegáció programjai során 2017.11.15-20 között.

Kirov Péter elnök:

Tisztelt Képviselő-testület!

Mint ahogy már az előző években is, testvérvárosunk Szveti Vlasz polgármesteri hivatalának delegációja idén is meghívást kapott vizontlátogatásra az Erzsébetvárosi Polgármesteri Kabinet jóvoltából. Iván Nikolov polgármester úr a meghívást elfogadta és 5 fős delegációjával a 2017.11.15-20. közötti időszakra igazolta vissza a látogatásukat. Önkormányzatunk a polgármesteri kabinettel és a polgármester úr személyi asszisztensével együtt egy megbeszélésen egyeztetett a programjuk összeállításáról, valamint a tolmácsolási és kísérési feladatainkról. A kiküldött program ajánlatot elfogadták, így a szervezéssel kapcsolatos feladatainkat elvégeztük. A véglegesen összeállított program:

2017.11.15. (szerda)

- 12.00 óra, **delegáció érkezése**, transzfer (Buddha Bar hotel)

- este vacsora a hotel éttermében (kötetlen program, a polgármester úr részvétele is lehetséges)

2017.11.16. (csütörtök)

- Parndorf - Ausztria (szabadprogram, vásárlási lehetőség)

- 2017.11.17. (péntek)** - 19.00 órától **Folklór vacsora az ARAZ étteremben** (Polgármester úr és a ROBINSON TOURS részvételével) ez lenne a **protokoll program**.
- 2017.11.18. (szombat)** - Gödöllő – Eger – Szépasszony völgye (kulturális és borkóstoló program, egész napos)
- 19.00 órakor – „**BULFEST 2017**” gálaest a „RAM Colosseum”-ban.
- 2017.11.19. (vasárnap)** - Budai vár látogatás, Sikló, Várkert bazár - délután, este :
Karácsonyi vásár, Vörösmarty tér.
- 2017.11.20. (hétfő)** - **búcsú ebéd** a Trófea Grill étteremben.
- 16.00 órakor transzfer a reptérre, hazautazás.

A programok lebonyolításában Önkormányzatunk is aktívan részt vesz, csoportkísérő tolmácsot biztosítunk, valamint képviselőink révén részt veszünk a kirándulásokon, rendezvényeken és a protokoll találkozókra. A kísérések során felmerülő költségeket / pl. étkezések, belépőjegyek, BKK menetjegyek, egynapos bérletek, ajándékok stb./ saját költségvetési keretünkben álljuk, természetesen számlák ellenében.

Erre a célra legfeljebb **200.000 Ft.** felhasználását javaslom a működési és a feladatalapú keret terhére.

Kérem a javaslat megszavazását.

54./2017.(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)
- a delegáció kísérése során felmerülő kiadások összeghatáráról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a testvérvárosi delegáció kísérése során felmerülő költségeket működési és feladatalapú keretéből fizeti ki, legfeljebb **200.000 Ft.** összeg határig.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

2.sz. napirendi pont

Meghívott bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetése december 1-3. között.

Kirov Péter elnök:

Tisztelt Képviselő-testület!

A 15. éves jubileumi testületi ülésünkre Bulgáriában vendégül láttunk Kalofer városból egy neves bolgár dudazenekart, akik a „Magyar napokon” a gálaműsorban magas színvonalú műsort adtak. A találkozó után meghívtuk őket egy év végi vendég szereplésre Budapestre, valamint ígéretet tettünk nekik, hogy majd megszervezzük számukra egy találkozót magyar dudásokkal és népi zenészekkel. A hat fős együttes most visszaigazolta, hogy december 1-3 között lesznek Budapesten, mi pedig ígéretünk szerint megszervezzük a csoportnak a találkozókat, illetve a fellépéseket. Előzetes terveink szerint december 1-én napközben ellátogatnak a Budapesti Bolgár Iskolába, délutánra bemutatkozó találkozót szervezünk nekik a magyar „Dudazenekarral” a Budapesti Bolgár Kulturális Intézetben, majd 20.00 órától „Táncbéli-programot”

szervezünk velük a „Tánc Club Prolet” közreműködésével. December 2-án koncertet adnak a néprajzi múzeumban, 3-án pedig részt vesznek a MŰPA mellett tervezett nagyszabású „fleschdom” produkcióban. A bolgár vendégeink ellátására, 3 napos programjára, valamint a fellépései megszervezésére **350.000 Ft.** összeg felhasználását javaslom, a feladat alapú keretünk terhére.

Kérem a testületet, hogy a javaslatomat fogadja el és azt szavazza meg.

55/2017.(11.14.) Bolgár Nemzetiségi Önkormányzati határozat: : (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetéséről december 1-3. között -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a meghívott bolgár népzenezők programjaira, valamint fellépéseinek megszervezésére december 1-3 között a javasolt **350.000 Ft.** összeget megszavazza a feladatalapú támogatási kerete terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

3.sz. napirendi pont:

A 2017. évi közmeghallgatás helyének és időpontjának megszavazása

Kirov Péter elnök:

Tisztelt Képviselő-testület!

Az éves „Közmeghallgatást” javaslom a K11 Kulturális és Művelődési Központban megtartani 2017. december 4-én 18.00 órakor. A szükséges meghívók, plakátok és értesítések november 10-ig elkészülnek és kiküldésre kerülnek.

Kérem az előterjesztésemet szavazzák meg.

56./2017.(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás) - a

2017. évi Közmeghallgatás helyéről és időpontjáról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a 2017. évi Közmeghallgatást 2017. december 4-én 18.00 órakor tartja meg a K11 Kulturális és Művelődési Központban.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Az ülést az elnök 18.40-kor bezárja.

Földessy Csilla
Földessy Csilla
jkv. hitelesítő



Kirov Péter
Kirov Péter
elnök

Budapest, 2017. november 14.

*Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete*

MEGHÍVÓ

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017. november 14-én 17.00 órakor tartandó *rendkívüli* nyílt ülésére

Az ülés helye: Országos Bolgár Önkormányzat, 1062. Budapest VI. Bajza utca 44. tanácsterem.

Napirendi javaslat:

1. *Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása a testvérvárosi delegáció programjai során 2017.11.15-20 között.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

2. *Meghívott bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetése december 1-3. között.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

3. *A 2017. évi közmeghallgatás helyének és időpontjának megszavazása.*

Előterjesztő: Kirov Péter elnök

4. *Egyebek*

Az ülésen számítok a képviselők megjelenésére.

Budapest, 2017. november 7.

*Kirov Péter
elnök*

Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete

JELENLÉTI ÍV

*amely készült az Erzsébetvárosi Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017.11.14-én, 17:00 órakor tartandó rendkívüli nyílt ülésén*

Kirov Péter elnök

Tyutyunkov Galin elnökhelyettes

Földessy Csilla

.....
.....
.....
.....

Meghívottak, vendégek:

.....

.....

.....

.....

.....

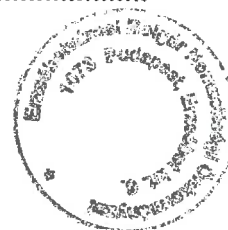
.....

.....

.....

.....

.....



***Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete***

1. számú napirend

ELŐTERJESZTÉS

***az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017.11.14-ei rendkívüli nyílt ülésére***

- 1. Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a delegáció kísérésekor 2017.11.15-20 között felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása.***

Készítette: Kirov Péter

Az előterjesztést nyíltülésen lehet tárgyalni.

Minősített szavazattöbbséget igénylő határozati javaslat sorszáma: 1

Kirov Péter elnök:

Tisztelt Képviselő-testület!

Mint ahogy már az előző években is, testvérvárosunk Szveti Vlasz polgármesteri hivatalának delegációja idén is meghívást kapott viszontlátogatásra az erzsébetvárosi Polgármesteri kabinet jóvoltából. Iván Nikolov polgármester úr a meghívást elfogadta és 5 fős delegációjával a 2017.11.15-20. közötti időszakra igazolta vissza a látogatásukat. Önkormányzatunk a polgármesteri kabinettel és a polgármester úr személyi asszisztensével együtt egy megbeszélésen egyeztetett a programjuk összeállításáról, valamint a tolmácsolási és kíséresi feladatainkról. A kiküldött program ajánlatot elfogadták, így a szervezéssel kapcsolatos feladatainkat megkezdhettük. A végleges program:

2017.11.15. (szerda) - **12.00 óra, delegáció érkezése**, transzfer (Buddha Bar hotel),
- a szállás elfoglalása előtt, ha össze tudjuk egyeztetni Polgármester időbeosztásával, egy rövid látogatás a hivatalban.
- este vacsora a hotel éttermében (kötetlen program, a polgármester úr részvétele is lehetséges)

2017.11.16. (csütörtök) - Parndorf - Ausztria (szabadprogram, vásárlási lehetőség)

2017.11.17. (péntek) - **19.00 órától Folklór vacsora az ARAZ étteremben (Polgármester úr és a ROBINSON TOURS tulajdonosa részvételével)**
kötött program, ez lenne a **protokoll program**.

2017.11.18. (szombat) - Gödöllő – Eger – Szépasszony völgye (kulturális és borkóstoló program, egész napos kirándulás)
-**19.00 órakor – „BULFEST 2017”** gálaest a „RAM Colosseum”-ban.

2017.11.19. (vasárnap) - Budai vár látogatás, Sikló, Várkert bazár - délután, este :
Karácsonyi vásár, Vörösmarty tér.

2017.11.20. (hétfő) - **búcsú ebéd** a Trófea Grill étteremben.
- **16.00 órakor** transzfer a reptérre, hazautazás.

A programok lebonyolításában Önkormányzatunk is aktívan részt vesz, csoportkísérő tolmácsot biztosítunk, valamint képviselőink révén részt veszünk a kirándulásokon és a protokoll találkozókön. A kísérések során felmerülő költségeket / pl. étkezések, belépőjegyek, BKK menetjegyek, egynapos bérletek stb./ saját keretünkől álljuk, természetesen számlák ellenében.

Erre a célra legfeljebb **200.000 Ft.** felhasználását javaslom a működési és a feladatalapú keret terhére.

1.sz. határozati javaslat

...../ 2017. (11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat:

- *a delegáció kísérése során felmerülő kiadásokról-*

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a testvérvárosi delegáció kísérése során felmerülő költségeket működési és feladatalapú keretéből fizeti ki, legfeljebb **200.000 Ft. összeg határig.**

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Budapest, 2017. november 7.

Kirov Péter

elnök

***Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete***

2. számú napirend

ELŐTERJESZTÉS

***az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017.11.14-ei rendkívüli nyílt ülésére***

- 2. Meghívott bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetése december 1-3. között.***

Készítette: Kirov Péter

Az előterjesztést nyíltülésen lehet tárgyalni

Minősített szavazattöbbséget igénylő határozati javaslat sorszáma: 2

Kirov Péter:

A 15. éves jubileumi testületi ülésünkre Bulgáriában vendégül láttunk Kalofer városból egy neves bolgár dudazenekart, akik a „Magyar napokon” a gálaműsorban magas színvonalú műsort adtak. A találkozó után meghívtuk őket egy év végi vendég szereplésre Budapestre, valamint ígéretet tettünk nekik, hogy majd megszervezzük számukra egy találkozót magyar dudásokkal és népi zenészekkel. A hat fős együttes most visszaigazolta, hogy december 1-3 között lesznek Budapesten, mi pedig ígéretünk szerint megszervezzük a csoportnak a találkozókat, illetve a fellépéseket. Előzetes terveink szerint december 1-én napközben ellátogatnak a Budapesti Bolgár Iskolába, délutánra bemutatkozó találkozót szervezünk nekik a magyar „Dudazenekarral” a Budapesti Bolgár Kulturális Intézetben, majd 19.00 órától „Tánc házi-programot” szervezünk velük a „Tánc Club Prolet” közreműködésével. December 2-án koncertet adnak a néprajzi múzeumban, 3-án pedig részt vesznek a MÜPA mellett tervezett fleischdom produkcióban. A bolgár vendégeink 3 napos programjaira, valamint a fellépései megszervezésére **350.000 Ft.** összeg felhasználását javaslom, a feladat alapú keretünk terhére.

Kérem a testületet, hogy a javaslatomat fogadja el és azt szavazza meg.

2. határozati javaslat:

...../ 2017. (11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat:
- bolgár dudazenekar vendéglátásának költségvetéséről -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a meghívott bolgár népzenezők programjaira, valamint fellépéseinek megszervezésére december 1-3 között a javasolt **350.000 Ft.** összeget megszavazza a feladatalapú támogatási kerete terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Budapest, 2017. november 7.

Kirov Péter

elnök

**Budapest Főváros VII. kerület
Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete**

3. számú napirend

ELŐTERJESZTÉS

**az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017.10.04-ei rendkívüli nyílt ülésére**

3. A 2017. évi „Közmeghallgatás” helyének és időpontjának a megszavazása.

Készítette: Kirov Péter

Az előterjesztést nyíltüléSEN lehet tárgyalni.

Minősített szavazattöbbséget igénylő határozati javaslat sorszáma: 3

Kirov Péter:

Az éves „Közmeghallgatást” javaslom a K11 Kulturális és Művelődési Központban megtartani 2017. december 4-én 18.00 órakor. A szükséges meghívók, plakátok és értesítések november 10-ig elkészülnek és kiküldésre kerülnek.

Kérem az előterjesztésemet szavazzák meg.

3. sz. határozati javaslat:

...../ 2017. (11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat:

- a 2017. évi Közmeghallgatás helyéről és időpontjáról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a 2017. évi Közmeghallgatást 2017. december 4-én 18.00 órakor tartja meg a K11 Kulturális és Művelődési Központban.

Határidő: azonnal

Felelős: Kirov Péter

Budapest, 2017. november 7.

Kirov Péter

elnök

Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete

KIVONAT

**az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017.11.14-én, 17.00 órakor megtartott rendkívüli ülésének jegyzőkönyvéből**

52/2017(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (2 igen, 0 nem, 1 tartózkodás)

- a jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy
Földessy Csilla személyét elfogadja az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-
testülete 2017.11.14.-i üléséről készítendő jegyzőkönyv hitelesítőjének.

53/2017(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- a napirendi pontok elfogadásáról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy döntött, hogy a
2017.11.14-ei ülés napirendi pontjai a következők:

1. **Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részvételének, valamint a felmerülő kiadásai összeghatárának megszavazása a testvérvárosi delegáció programjai során 2017.11.15-20 között.**
2. **Meghívott bolgár dudások budapesti vendégszereplésének költségvetése december 1-3. között.**
3. **A 2017. évi közmeghallgatás helyének és időpontjának megszavazása.**

54/2017(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- a hiuvatalos delegáció kísérése során felmerülő kiadások összeghatáráról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a
testvérvárosi delegáció kísérése során felmerülő költségeket működési és feladatalapú keretéből fizeti
ki, legfeljebb **200.000 Ft.** összeg határig.

55/2017(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- a bolgár dudások vendégszereplésének költségvetéséről -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a meghívott bolgár népzenezők
programjaira, valamint fellépéseinek megszervezésére december 1-3 között a javasolt **350.000 Ft.**
összeget megszavazza a feladatalapú támogatási kerete terhére.

56/2017(11.14.) Bolgár nemzetiségi önkormányzati határozat: (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

- a 2017. évi Közmeghallgatás helyéről és időpontjáról -

Az Erzsébetvárosi Bolgár Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a 2017. évi Közmeghallgatást
2017. december 4-én 18.00 órakor tartja meg a K11 Kulturális és Művelődési Központban.

Budapest, 2017. november 14.

Kiadmány hitelül


Tyutyunkov Galin
jegyzőkönyvvezető




Kirov Péter
elnök